



BEZJEHLOVÝ VSTUP



= Sterilizováno ethylenoxidem	= Nepoužívat opětovně	= Číslo šarže
= Apyrogenní	= Čtěte návod k použití	= Použit do data
= Neresterilizovat	= Výrobce	= Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno
= Katalogové číslo	= Neobsahuje přírodní latex	= Neobsahuje di (2-ethylhexyl)-ftalát (DEHP)

Použité materiály: PC BPA-free / lipidorezistentní, silikon

Kompatibilita: Se zdravotnickými prostředky, které mají standardní Luer konektory, které jsou ve shodě s normou ČSN EN 1707 nebo ČSN EN 20594-1.

Kontraindikace: Alergická reakce na některý z materiálů, ze kterého je výrobek vyroben.

Nežádoucí účinky: Nejsou známy.

Upozornění: Bezjehlový vstup nepoužívejte, pokud je obal otevřen nebo poškozen. Bezjehlový vstup nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Opakovanou sterilizací může dojít ke zvýšení křehkosti nebo vzniku prasklin.

Skladování: Výrobky musí být skladovány v suchém, větraném, bezprašném, tmném prostředí bez přímého slunečního záření tak, aby nedošlo k jejich poškození a deformaci. Výrobky musí být skladovány v obalu, ve kterém jsou dodávány výrobcem. Skladovací teplota musí být +5°C až +25°C a relativní vlhkost vzduchu max. do 75%.

Upozornění:

- Výměnu bezjehlového vstupu provádějte vždy maximálně po 7 dnech nebo po 100 připojení.
- Aby nedošlo k poškození bezjehlového vstupu, používejte pouze standardní Luer připojení, které je v souladu s harmonizovanými normami (nestandardní stříkačky, jehly, uzávěry nebo konektory bezjehlový vstup poškodí). Nepřipojujte pod úhlem.
- Doba použitelnosti bezjehlového vstupu je 5 let od data výroby.

Určený účel použití:

Bezjehlový vstup je uzavřený, bezpečnostní systém pro použití bez jehly, zajišťující mikrobiologickou bezpečnost, který je určen k opakované aplikaci i aspiraci z intravenózních příslušenství (stříkačky, infúzní sady, kanyly, kohouty, katetry, prodlužovací hadičky) s Luer zakončením, při provádění infúzní terapie, injekční terapie, odběru vzorků, chemoterapie a může být použit i při vyšetření magnetickou rezonancí.

Zbytkový objem: 0,09 ml

Dosažený průtok: 1 psi: 550 ml/min = gravitační průtok
3 psi: 1000 ml/min
5 psi: 1300 ml/min

Návod k použití:

- Za aseptických podmínek, vyjměte sterilní bezjehlový vstup z obalu.
- Před aplikací proveďte dezinfekci povrchu silikonové membrány otřením alkoholickou desinfekcí.
- Počkejte minimálně 30 sekund, dokud neoschne desinfekční roztok.
- Opatrně proveďte připojení (běžné luer stříkačky nebo konektoru luer lock) otáčivým pohybem ve směru hodinových ručiček, aby byl zabezpečen bezpečný spoj.
- Odpojení bezjehlového vstupu provedete otáčivým pohybem proti směru hodinových ručiček.

POZNÁMKA:

Při použití bezjehlového vstupu není nutné používat rukavice.

Po použití zlikvidujte předepsaným postupem pro likvidaci zdravotnického (infekčního) odpadu v souladu s místními předpisy.



BEZIHLOVÝ VSTUP



= Sterilizované etylénoxidom	= Nepoužívať opätovne	= Číslo šarže
= Apyrogenní	= Čítajte návod na použitie	= Použiť do dátumu
= Neresterilizovat	= Výrobca	= Nepoužívať, ak je balenie poškodené
= Katalógové číslo	= Neobsahuje prírodný latex	= Neobsahuje di (2-ethylhexyl)-ftalát (DEHP)

Použité materiály: PC BPA-free / lipidorezistentní, silikon

Kompatibilita: So zdravotnickými pomůckami, které mají standardní Luer konektory, které sú v zhode s normou ČSN EN 1707 alebo ČSN EN 20594-1.

Kontraindikácie: Alergická reakcia na niektorý z materiálov, z ktorého je výrobok vyrobený.

Nežiadúce účinky: Niesu známe.

Upozornenie: Bezihlový vstup nepoužívajte, pokiaľ je obal otvorený alebo poškodený. Bezihlový vstup nepoužívajte po uplynutí doby použiteľnosti. Opakovanou sterilizáciou môže dôjsť k zvýšeniu krehkosti alebo vzniku prasklín.

Skladovanie: Výrobky musia byť skladované v suchom, vetranom, bezprašnom, temnom prostredí bez priameho slnečného žiarenia tak, aby nedošlo k ich poškodeniu a deformácii. Výrobky musia byť skladované v obale, v ktorom sú dodávané výrobcem. Skladovacia teplota musí byť +5 °C až +25 °C a relatívna vlhkosť vzduchu max. do 75 %.

Upozornenie:

- Výmenu bezihlového vstupu vykonávajte vždy maximálne po 7 dňoch alebo po 100 pripojeniach.
- Aby nedošlo k poškodeniu bezihlového vstupu, používajte iba štandardné Luer pripojenie, ktoré je v súlade s harmonizovanými normami (neštandardné striekačky, ihly, uzávery alebo konektory bezihlový vstup poškodia). Nepripájajte pod úhľom.
- Doba použiteľnosti bezihlového vstupu je 5 rokov od dátumu výroby.

Určený účel použitia:

Bezihlový vstup je uzavretý, bezpečnostný systém pre použitie bez ihly, zaisťujúci mikrobiologickú bezpečnosť, ktorý je určený na opakovanú aplikáciu a aspiráciu z intravenózných pomôcok (striekačky, infúzne súpravy, kanyly, kohúty, katetre, predlžovacie hadičky) s Luer zakončením, pri vykonávaní infúznej terapie, injekčnej terapie, odbere vzoriek, chemoterapii a môže byť použitý aj pri vyšetrení magnetickou rezonanciou.

Zvyškový objem: 0,09 ml

Dosiahnutý prietok: 1 psi: 550 ml/min = gravitačný prietok
3 psi: 1000 ml/min
5 psi: 1300 ml/min

Návod na použitie:

- Za aseptických podmienok, vyberte sterilný bezihlový vstup z obalu.
- Pred aplikáciou vykonajte dezinfekciu povrchu silikonovej membrány otřením alkoholickou desinfekciou.
- Počkajte minimálne 30 sekúnd, kým neoschne dezinfekčný roztok.
- Opatrne vykonajte pripojenie (bežnej Luer striekačky alebo konektora Luer lock) otáčavým pohybom v smere hodinových ručičiek, aby bol zabezpečený bezpečný spoj.
- Odpojenie bezihlového vstupu vykonajte otáčavým pohybom proti smeru hodinových ručičiek.

POZNÁMKA:

Pri použití bezihlového vstupu nie je nutné používať rukavice.

Po použití zlikvidujte predpísaným postupom pre likvidáciu zdravotníckeho (infekčného) odpadu v súlade s miestnymi predpismi.



GB

NEEDLELESS PORT



= Sterilised using ethylene oxide	= Do Not Reuse	= Batch Code
= Non-pyrogenic	= Read instructions for use	= Use by
= Do not Resterilize	= Manufacturer	= Do not use if package is damaged
= Catalogue Number	= No natural latex included	= Does not contain di (2-ethylhexyl)-phthalate (DEHP)

Materials used: PC BPA-free / lipid resistant, Silicone

Compatibility: With medical devices equipped with standard Luer connectors in conformity with standard ČSN EN 1707 or ČSN EN 20594-1.

Contraindication: Allergic reactions to any material used for production of the product concerned.

Adverse effects: None known.

Warning: Do not use the needleless port if the packing is opened or damaged. Do not use the needleless port after the expiry date. Repeated sterilisation may cause increasing fragility or formation cracks.

Storage: The products should be stored in dry, ventilated, dust-free and dark rooms without direct sunlight to avoid their damage and deformation. Products must be stored in the packaging as delivered by the producer. Products must be stored at temperatures from +5°C to +25°C and the relative air humidity is max. 75%.

Caution:

- Replacement of the needleless port shall be performed always after 7 days or 100 connections at maximum.
- In order to prevent damage to the needleless port, use only the standard connection Luer which is in accordance with harmonized standards (non-standard syringes, needles, closures or connectors will cause damage to the needleless port). Do not angle.
- Usable life of the needleless port is 5 years from the date of production.

Intended use:

The needleless port is a closed safety system for use without a needle, ensuring microbiological safety, which is designed for repeated application as well as aspiration from intravenous accessories (syringes, infusion sets, cannulas, taps, catheters, extension hoses) with Luer type connection, in infusion therapy, injection therapy, sample taking, chemotherapy and it can also be used in magnetic resonance examinations.

Priming volume: 0,09 ml

Flow Rate Averages: 1 psi: 550 ml/min = gravitational flow
3 psi: 1000 ml/min
5 psi: 1300 ml/min

Instructions for use:

- Under aseptic conditions, remove the sterile needleless port from the packing.
- Prior to application, disinfect the silicone membrane surface by wiping with alkohol disinfection.
- Wait at least 30 seconds until the disinfection solution has dried out.
- Carefully connect (a common luer syringe or a luer lock connector) by turning clockwise to ensure a safe connection.
- Disconnecting the needleless port is carried out by turning anticlockwise.

NOTE:

It is not necessary to use gloves while using the needleless port.

After use, products should be disposed of in line with prescribed procedures for disposal of medical (infectious) waste in accordance with local regulations.



D

NADELLOSER EINGANG



= Sterilisation mit Ethylenoxid	= Nicht zur Wiederverwendung	= Chargenbezeichnung
= Non-pyrogenic	= Lesen Sie die Anleitung	= Verwendbar bis
= Nicht wieder sterilisieren	= Hersteller	= Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
= Bestellnummer	= Ohne Naturlatex	= Diethylhexylphthalat (DEHP) enthält nicht

Verwendete Werkstoffe: PC BPA-free / lipido resistent, Silikon

Kompatibilität: Mit Sanitätsmitteln, die über standardmäßige Luer Verbindungsstecker verfügen, die der Norm ČSN EN 1707 oder ČSN EN 20594-1 entsprechen.

Kontraindikationen: Allergische Reaktion auf eines von Materialien, woraus das Produkt hergestellt wird.

Unerwünschte Wirkungen: Nicht bekannt.

Hinweis: Der nadellose Eingang nicht verwendet werden, wenn die Verpackung offen oder beschädigt ist. Der nadellose Eingang darf nach dem Verfallsdatum nicht verwendet werden. Wiederholte Sterilisation kann Versprödung oder Rissbildung zu erhöhen.

Lagerung: Die Produkte sollen in trockenen, gut belüfteten, staubfreien und dunklen Räumen ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden, um ihre Schäden und Verformungen zu vermeiden. Die Produkte müssen in der vom Hersteller mitgelieferten Verpackung gelagert werden. Die Lagerungstemperatur muss im Bereich +5°C bis +25°C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit muss max. bis 75% sein.

Hinweis:

- Der Austausch des nadellosen Eingangs ist maximal nach 7 Tagen oder nach 100 Anschlüssen durchzuführen.
- Damit es zu keiner Beschädigung des nadellosen Eingangs kommen kann, verwenden Sie nur den standardmäßigen Luer-Anschluss, welcher im Einklang mit harmonisierten Normen ist (die nichtstandardmäßigen Spritzen, Nadeln, Verschlüsse oder Stecker werden den nadellosen Eingang beschädigen). Nicht Winkel.
- Die Nutzungsdauer des nadellosen Eingangs beträgt 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der nadellose Eingang ist ein geschlossenes, Sicherheitssystem für die nadellose Verwendung, welches die mikrobiologische Sicherheit sicherstellt, welches zur wiederholten Anwendung sowie Aspiration aus dem intravenösen Zubehör mit dem Luer-Abschluss (Spritzen, Infusionssets, Kanülen, Hähne, Katheter, Verlängerungsschläuche) bei der Durchführung der Infusionstherapie, der Injektionstherapie, der Probenabnahme, Chemotherapie bestimmt ist, (und es kann auch bei der Untersuchung durch die magnetische Resonanz verwendet werden).

Restvolumen: 0,09 ml

Erreicht Durchfluss: 1 psi: 550 ml/min = Gravitation Durchfluss
3 psi: 1000 ml/min
5 psi: 1300 ml/min

Gebrauchsanweisung:

- Unter aseptischen Bedingungen nehmen Sie den sterilen nadellosen Eingang aus der Verpackung heraus.
- Vor der Anwendung ist die Sterilisation der Oberfläche der Silikonmembrane durch das Abwischen mit dem alkoholhaltigen Desinfektionsmittel.
- Warten Sie mindestens 30 Sekunden ab, bis die Desinfektionslösung abgetrocknet ist.
- Führen Sie vorsichtig den Anschluss (der üblichen Luer-Spritze oder des Luer-Lock-Steckers) durch die Drehbewegung im Uhrzeigersinn so durch, dass die sichere Verbindung sichergestellt wird.
- Die Abschaltung des nadellosen Eingangs führen Sie durch die Drehbewegung gegen den Uhrzeiger Sinn durch.

BEMERKUNG:

Bei der Verwendung des nadellosen Eingangs ist es nicht nötig, die Handschuhe zu verwenden.

Das Produkt ist nach Verwendung auf die vorgeschriebene Entsorgungsweise des gesundheitlichen (Infektions-)Abfalls im Einklang mit lokalen Vorschriften zu entsorgen.